 **Founga ke ma'u ai ha to e 'u fakamatala fekau'aki mo e 'u totonu 'a e tamaiki ako ki hono ta'efakahoko 'o e lau lanu pe filifilimanako**

Fetu'utaki ki he 'u fika 'i lalo:

- **Puleako 'i ho'o 'apiako**
- **'U 'ofisi Fakavahe:**

Vahenga Honolulu

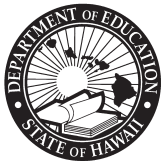
Farrington/Kaiser/ Kalani Complexes .....	735-8355
McKinley/Roosevelt/Kaimuki Complexes.....	735-8355
Vahe Kolo 'o Oahu	
Aiea/Moanalua/Radford Complexes .....	421-4263
Leilehua/Mililani/Waiialua Complexes .....	622-6432
Vahe Fakaliuooti pe tali'anga matangi 'o Oahu	
Campbell/Kapolei/Waianae Complexes .....	675-0335
Nanakuli/Pearl City/Waipahu Complexes .....	675-0384
Vahe Fakauiuiooti pe 'alu'anga Matangi 'o Oahu	
Castle/Kahuku Complexes .....	233-5718
Kailua/Kalaheo Complexes.....	233-5710
Vahenga Hawaii	
Honokaa/Kohala Complexes.....	775-8895
Kealakehe/Konawaena Complexes.....	323-0015
Hilo/Laupahoehoe/ Waiakea Complexes .....	974-4535
Kau/Keaau/Pahoa Complexes.....	982-4252
Vahenga Maui	
Baldwin/King Kekaulike/Maui High Complexes .....	984-8000
Hana/Lahaina/Lanai/Molokai Complexes.....	984-8000
Vahenga Kauai	
Kapaa/Kauai/Waimea Complexes.....	274-3504

**Sekisoni 504 'Ofisa Kou'otineita 'a e Potungae:**  
'Ofisi ki he Silapa, fakahinohino mo e tokoni ki he tokotaha ako

**Office of Curriculum, Instruction and Student Support  
Student Support Branch**  
475 22<sup>nd</sup> Avenue, Bldg. 302  
Honolulu, Hawaii 96816  
Phone: (808) 305-9787

'E to e lava pe ke fai mo ha 'u faka'eke'eke ki he:

**Office for Civil Rights  
U.S. Department of Education**  
915 Second Avenue, Room 3310  
Seattle, Washington 98174-1099  
Phone: (206) 607-1600



## Faingamalie Ako tatau ki ha taha ako 'oku 'iai hano faingata'a'ia

'U totonu ki he ta'elau lanu 'o  
fakamalumu 'I he Konga D  
Sekisoni 504, pea mo e  
Lao mo e 'u tu'utu'uni 'a Hawaii



'Ofisi ki he Silapa, fakahinohino mo e tokoni ki he tokotaha ako  
Va'a Tokoni ki he Tokotaha Ako  
Va'a 'o e Ako • Siteiti 'o Hawai'i  
RS 16-1270, April 2016



## Faingamalie Fakaako Tatau ki he Fanauako 'oku si'i 'iai ho nau Vaivai'anga



### Taumu'a

Ko e ki'i tohi ko eni na'e fa'u ia 'e he Potungaue Ako koia 'o e Siteiti 'o Hawaii, ke fakaha ke 'ilo 'a e 'u totonu 'a e tokotaha ako 'oku 'iai si'ano vaivai'anga 'i he 'u 'apiako fakapule'anga, ko e 'uhii ke malava ke ne ma'u 'a e faingamalie fakaako tatau mo kinautolu 'oku 'ikai hanau vaivai'anga (disable).



### Ko e ha 'a e Vahe (Section) 504?

Ko e Vahe 504 ko e lao fakakominiueli ia ki he 'u totonu fakasivile, 'a ia 'oku ne malu'i 'a kinautolu 'oku 'iai ha'anau vaivai'anga. 'Oku fakahoko 'a e Vahe 504 'e he 'Ofisi koia ki he 'u Totonu Fakasivile (OCR), Potungaue Ako 'a 'Amelika.

Vahe 504 'o e Lao ki he Fakalelei 'o e 1973 (29 U.S.C. §794 (a)) 'oku ne tukumai, 'i he konga fekau'aki 'o pehee:

**'E 'ikai ha taha kuo taau ke ne ma'u ha faingamalie ka koe 'uhii ko hano faingata'a'ia'anga....pea ko e 'uhii ko hono faingata'a'ia'anga, ke fai ai hano fakamavahe'i ia mei he kau, pe faka'ikai'i mei ha fa'ahinga faingamalie, pe ko e fai ha fa'ahinga to'onga fakafaikehekehe'i 'i ha fa'ahinga polokalama pe ko ha ouau 'oku ma'u ha tokoni pa'anga Fakakominiueli....**

- 'I he konga si'i D 'o e 'u lao 'i he vahe 504 'oku fiema'u ai 'a e 'u ako 'a e pule'anga ke fakahoko ki he fanau 'oku nau 'ataa ke ako ka 'oku 'iai ha'anau fa'ahinga vaivai'anga, ke fakahoko kiate kinautolu 'a e polokalama ako tatau moia koe 'oku fakahoko ki he fanau ako 'oku 'ikai 'i ai ha nau vaivai'anga.

**'Oku anga fefee 'a hono fakamatala'i 'i he vahe 504 'a e 'uhinga 'o e "Vaivai'anga"?**

'Oku fakamatala 'i he vahe 504 ko ha tokotaha 'oku 'i ai hano vaivai'anga, ko ha tokotaha ia 'oku:

- 'oku 'iai hano palopalema fakaesino pe fakae'atamai, 'o makatu'unga ai 'a e 'ikai ke malava ke ne fakahoko ai 'a e ngaahi me'a lalahi 'i he mo'ui, ('o hangee ko hono tokanga'i 'a hono sino, pe fakahoko ha ngaahi ngaue, pe luelalo, fanongo, lea, manava, sio, mo ngaue 'i

ha ngaue'anga);

- 'oku 'iai hano lekooti 'o felave'i mo e 'u vaivai'anga koia; pe
- 'oku lau 'a e tokotaha koia ko ha tokotaha 'oku 'i ai hano faingata'a'ia pe vaivai'anga.



### Ko e ha 'a e ngaahi fatongia 'o e 'apiako?

'I he konga si'i D 'o e Vahe 504 (34 C.F.R. §104.35 (a)) 'aia 'oku fiema'u ai ke sivi'i 'e he ngaahi 'Apiako 'a e fanau 'oku nau tui 'oku 'i ai ha'anau fa'ahinga vaivai'anga. Kapau leva 'e fakapapau'i aipe ko e tokotaha ako koia 'oku 'i ai hano vaivai'anga, 'e fokotu'u leva ha kulupu 'o makatu'unga 'i ha ni'ihii 'oku nau maheni mo 'ilo 'a e tokotaha ako koia, ke nau fokotu'utu'u ha palani Vahe 504 'o makatu'unga 'i he ola 'a hono sivi'i ia. 'E fakamahino'i 'i he palani 'a e nofo'anga 'oku taau mo e founa ke fakahu'aki 'a e tokotaha totonuu ki he ako, pea ke fakapapau'i 'oku ma'u 'e he tokotaha ako 'oku 'i ai hono vaivai'anga 'a e ako tatau mo ia 'oku ma'u 'e he tokotaha ako 'oku 'ikai hano vaivai'anga.

Kuo pau ke 'ai 'e he 'u 'Apiako 'a e nofo'angaa, ke hoa mo taau mo e vaivai'anga 'o e tokotaha totonuu, 'i he ngaahi polokalama angamaheni 'a e ako. Ko e nofo'anga 'oku hoa mo taau kuo pau kene feau 'a e fiema'u faka-fo'ituitui 'a e tokotaha totonuu, 'oku 'i ai hono vaivai'anga.

Ko e ngaahi fakataataa 'o e 'u nofo'anga 'oku hoa mo taau 'i loto he ngaahi polokalama ako angamaheni ko e:

- 'Ai hononofu'anga 'i he 'otu mu'omu'a 'i lokiako.
- To e fakalelei'i 'a e tu'utu'uni fekau'aki mo 'ene fai houmuueka.
- Liliu mo e founa koia 'oku 'oatu ai 'a e sivi pe tesi.
- Ke ne ngaue'aki 'a e 'u tepi pe me'a hiki pe ko ha ngaahi me'a ngaue ke tokoni ki he'ene vakai
- To e fakalelei'i mo e taimi 'o e 'u leseni pe Kalasi.
- Fili 'a e 'u tohi leseni pe 'u tohi ngaue kuo ki'i liliu ke tokoni ki he'ene ako 'aee 'oku tuha mo ia.
- Ngaue'aki 'a e ngaahi founa ke mapule'i'aki 'a e 'ulungaanga.
- Pea ke ngaue'aki foki mo ha 'ataakai ako 'oku fokotu'utu'u ke taau mo ia.

Ko e matu'a, tauhifanau pe fakafofonga 'o e potungaue ako 'oku 'ikai loto pe tui ki hono fakapapau'i pe sivi, fakafuofua, pe ko e founa fakahu 'o e tokotaha 'oku 'i ai hono vaivai'anga pe 'oku tui 'oku 'iai hono vaivai'anga 'i loto 'i he 'uhinga pe fakamatala 'a e konga si'i D 'o e Vahe 504, 'e malava pe ke to e fai hano sivi'i 'o

e 'u tohi lekooti 'oku fekau'aki mo e tokotaha ako ni, pe ko ha'ane kole ke fai ha hopo ta'e filifilimanako, pea 'e malava pe ke fakafofonga'i ia 'e ha 'ofisa fale'i 'i he lolotonga 'a e fakataha pe hopo ko eni, pe ke kole ke toe sivi'i 'a e tu'utu'uni mei he hopo ta'e filifilimanako.



### Fekau'aki 'a e Vahe 504 ki he IDEA\*

Ko e Lao Ako ki ha Tokotaha 'oku 'iai hano Vaivai'anga (IDEA), 'oku pule'i 'e he 'Ofisi 'o e Potungaue Ako 'o 'Amelika ki he Ako Makehe mo Tokanga'i 'a e Fakalelei pe Fakafo'ou (OSERS), 'oku 'i ai mo e tu'utu'uni 'oku ne fekau'i 'a e siteiti ke nau tokonaki ha ako fe'unga ta'etotongi ma'ae kakai (FAPE) ki he fanau ako 'oku 'i ai ho nau vaivai'anga. Kuo fakahoko 'e he Potungaue Ako koia 'o e Siteiti 'o Hawaii 'a e ngaahi me'a 'oku fiema'u 'o fakatatau ki he vahe 60, 'a ia ko e Tokonaki ha Ako Fe'unga Ta'etotongi ma 'a e Kakai, ma 'a e Fanau Makeheatu 'oku 'i ai honau Vaivai'anga. Ko e fiema'u ki he FAPE 'i he malumalu pe lea ki ai 'a e IDEA (vahe 60), 'oku toe faka'aullikiange ia 'i he 'u me'a koia 'oku lea ki ai pe ha 'i he Vahe 504. Ko ha taha ako 'oku 'iai hano vaivai'anga 'e lava ke ne ma'u faingamalie mei he FAPE 'i he malumalu 'o e IDEA pe Vahe 504. 'I he 'u keisi pehee 'aee 'oku taau ai ki he tokotaha ako 'oku 'iai hono vaivai'anga ke ne ma'u tokoni 'i he malumalu 'o e IDEA, 'e fakahoko leva 'a e vaa'ihala mo e tu'utu'uni ko ia 'oku ha he vahe 60. Ko e vaa'ihala koia 'o e vahe 60 tene fa'a fakapapau'i ma'u pe 'a 'ene tali pe talangofua ki he tu'utu'uni 'a e Vahe 504.



### Ko e 'u founa 'oku fakahoko mo Fakapapau'i ai 'e he Potungaue Ako 'oku nau fai 'a e lelei taha:

*'Oku nau fai ko e mahu'inga'ia mo e 'osi-kia-velenga, mahu'inga'ia he tu'utu'uni, pea mo 'enau talangofua ki he lao 'a e Siteiti mo e Kominiueli ki he ta'e-fakafaikehekehe'i. 'Oku 'ikai fakafaikehekehe'i 'e he Potungaue Ako 'o e Siteiti 'o Hawaii ha taha ko e 'uhii ko e lanu hono kili, matakali, tupu'anga, (pe ko e 'uhii ko e tu'unga 'o 'ene 'ilo pe lea fakapapalangi) tukufakaholo, vaivai'anga, tangata pe fefine, (kau ki ai 'a e paa'usi'i fakasino ia), mali pe 'ikai, fa'ahinga siasi 'oku kau kiai, ta'u motu'a, pe ko e lekooti 'o hono puke ia 'e he lao, pe ko ha fa'ahinga poloakalama makehe ne fakahoko 'e he potungaue kiate ia. 'Oku malu'i 'e he lao ta'e-fakafaikehekehe'i 'a e hu'anga pe ngofua hu ki he, mo e faito'o 'i he, potungaue ako mo e ngaahi polokalama ngaue, pea kau ki ai mo e kalasi ako ngaue 'a e ako.*

Tongan - EEO